VERTIGO
JEFF LEMIRE'S
SWEET TOOTH
"Jeff Lemire's amazing post-apocalyptic SWEET TOOTH: Bloody and gentle all at once... Brilliant."
– NEW YORK MAGAZINE
DIRECT SALES
4
Feb '10
2.99 us
suggested for mature readers
vertigocomics.com

ME LLAMO BECKY...¿CÓMO OS LLAMAIS?
¿A QUÉ COÑO ESTÁS JUGANDO, NIÑA?
¡CLICK!

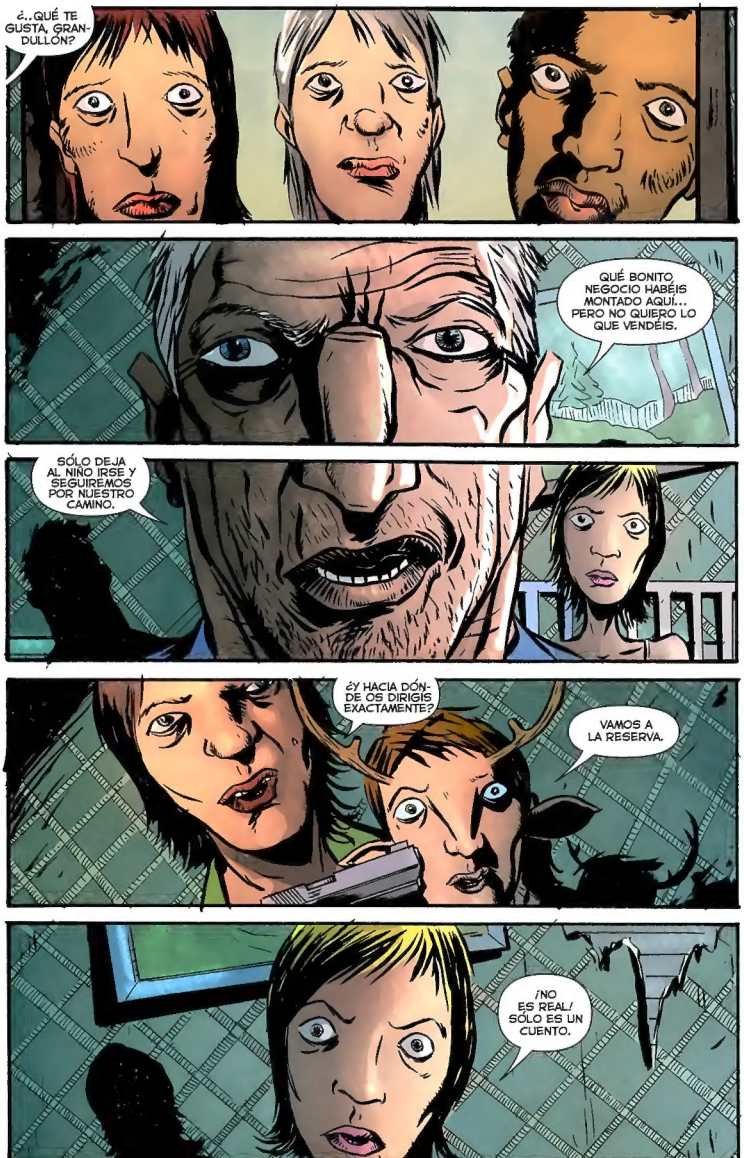
SWEET TOOTH

FUERA DEL PROFUNDO BOSQUE 3ª PARTE

JEFF LEMIRE guión y dibujo **JOSE VILLARRUBIA** color
PAT BROSSEAU entintado **BRANDON MONTCLARE** y **BOB SCHRECK** editores
JEFF LEMIRE y **JOSE VILLARRUBIA** portada **SWEET TOOTH** creado por **JEFF LEMIRE**
EL INTRUSO traductor y maquetador de C.R.G.

¿QUÉ COÑO ES ESTO?
¡DIJE QUE TIRES EL ARMA!
¡HAZ-LO!
MRFFF...
CREO QUE NO. NO QUEREMOS PROBLEMAS, SÓLO PASÁBAMOS POR AQUÍ. AHORA SEGUIRE-MOS NUESTRO CAMINO.
¿Y A DÓNDE PIENSAS IR, EH? ES UN BUEN TROFEO EL QUE CONSEGUISTE POR AHÍ...
PARA VENDER A UN BUEN PRECIO EN EL CAMPO MILI-CIANO, ¿EH?
CLARO, QUIZÁS PODAMOS LLEGAR A UN ACUERDO, ¿EH? TENGO UN MONTÓN DE OFERTAS.

ESTÁS ENFERMO, ¿QUÉ EDAD TIENE ELLA, 15?
MIRA QUIEN FUE A HABLAR.
¿Y QUÉ COÑO ES ESTA MIERDA? ¿OREJAS DE CONEJO FALSAS?
INTENTAMOS AGRADARLES. LOS TIEMPOS CAMBIAN, LOS GUSTOS TAMBIÉN, ¿EH?
SI NO TE GUSTAN JÓVENES, TENEMOS MONTONES DE SABORES...


¿..QUÉ TE GUSTA, GRANDULLÓN?
QUÉ BONITO NEGOCIO HABÉIS MONTADO AQUÍ... PERO NO QUIERO LO QUE VENDÉIS.
SÓLO DEJA AL NIÑO IRSE Y SEGUIREMOS POR NUESTRO CAMINO.
¿Y HACIA DÓNDE OS DIRIGÍS EXACTAMENTE?
VAMOS A LA RESERVA.
¡NO ES REAL! SÓLO ES UN CUENTO.

¡CÁLLATE! ¡JACOB, MÁTALE SIN MÁS Y ACABEMOS CON ESTO!
¿LA RESERVA? PARECE QUE NO SOY EL ÚNICO HOMBRE DE NEGOCIOS AQUÍ, ¿EH, GRANDULLÓN?
MI MUJER PIENSA QUE DEBERÍA DISPARARTE SIN MÁS. QUE ME IMPIDE HACERLO Y TOMAR AL CHICO-MONSTRUO PARA MÍ... UNA COSITA PEQUEÑA COMO ÉL TAMBIÉN PODRÍA SER ÚTIL AQUÍ... LOS GUSTOS CAMBIAN Y TODO ESO.
SI CREES QUE PUEDES APRETAR ESE GATILLO MÁS RÁPIDO DE LO QUE YO PUEDO APARTAR ESA PISTOLA Y PARTIRTE EL CUELLO, TE INVITO A INTENTARLO.
GILIPOLLECES... EN CUALQUIER CASO MI MUJER LE METERÍA UNA BALA EN EL MONSTRUO.
EN REALIDAD NO ME IMPORTA. DE TODAS FORMAS TODOS ESTAMOS MUERTOS. AHORA O DENTRO DE UNA SEMANA... ME DA IGUAL.

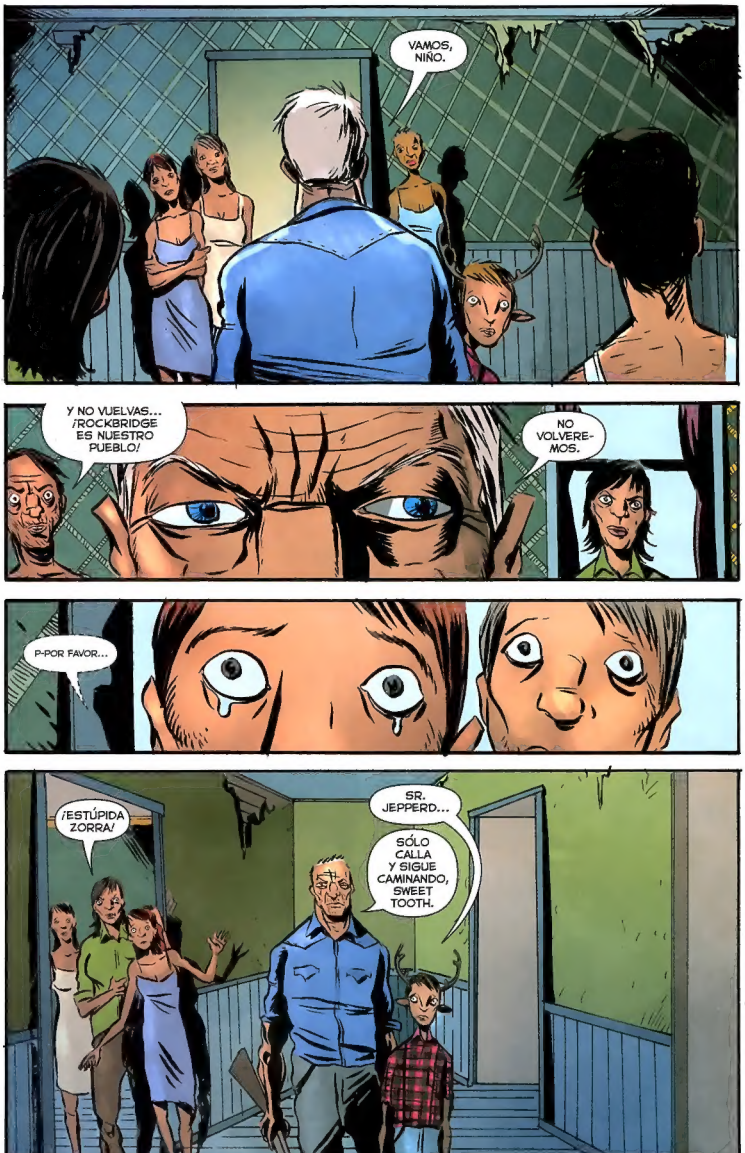
LOCO HIJO DE PUTA.

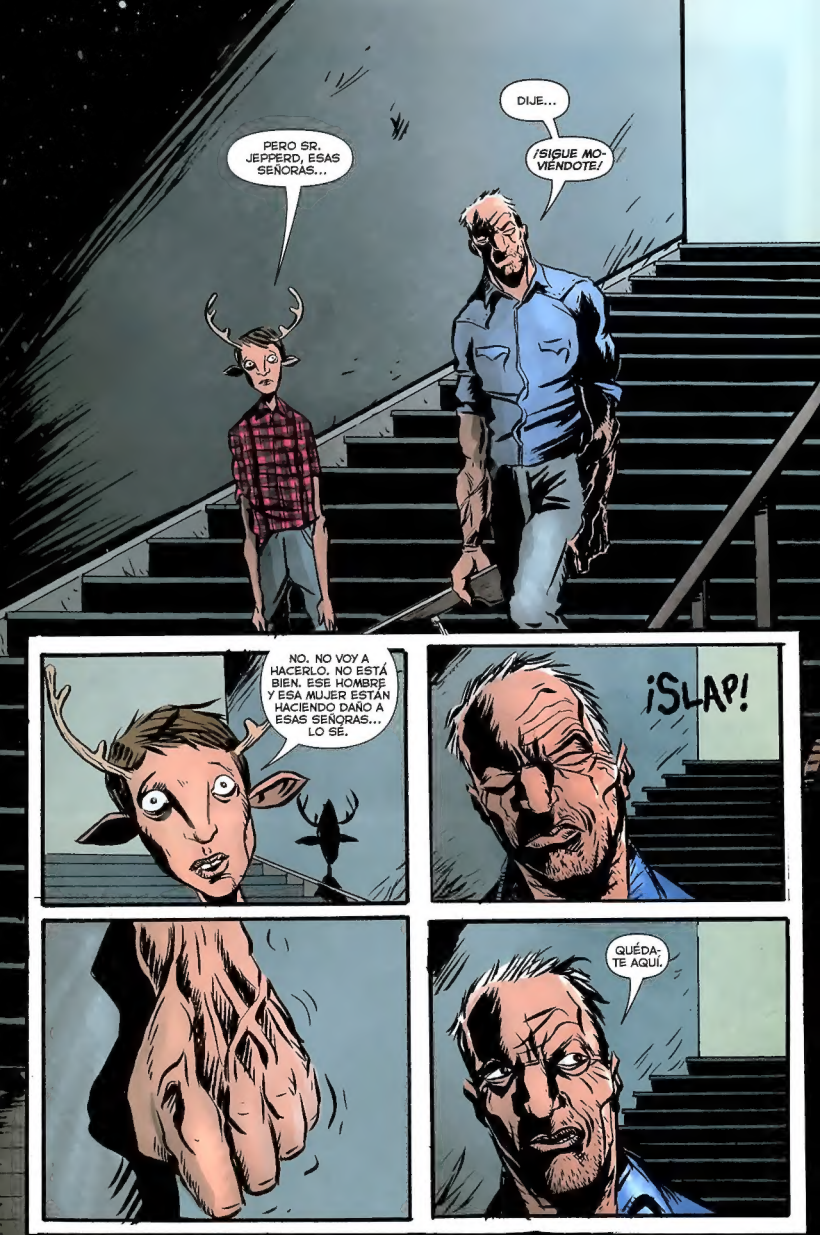
DÉJALE IRSE.

Y UNA MIERDA, JAKE. ¡NO PODEMOS DEJARLES MARCHAR SIN MÁS! PODRÍA SER DE LA MILICIA... ¡PODRÍA MANDARLOS PARA AQUÍ!

¿¡ESTE HOMBRE TE PARECE MILICIANO!?
DÉJALOS MARCHAR... NO MERECE LA PENA, SUSIE.

NO ESTÁ BIEN...
¡SR. JEPPERD!


VAMOS, NIÑO.
Y NO VUELVAS... ¡ROCKBRIDGE ES NUESTRO PUEBLO!
NO VOLVEREMOS.
P-POR FAVOR...
¡ESTÚPIDA ZORRA!
SR. JEPPERD...
SÓLO CALLA Y SIGUE CAMINANDO, SWEET TOOTH.


PERO SR. JEPPERD, ESAS SEÑORAS...
DIJE...
¡SIGUE MOVIÉNDOTE!
NO. NO VOY A HACERLO. NO ESTÁ BIEN. ESE HOMBRE Y ESA MUJER ESTÁN HACIENDO DAÑO A ESAS SEÑORAS... LO SÉ.
¡SLAP!
QUÉDATE AQUÍ.

VAS A APRENDER CUANDO MANTENER TU BOCA CERRADA.
EL RESTO VOLVED A VUESTRAS HABITACIONES...
¡...AHORA!
YA LA ESCUCHASTEIS. ¡MARCHAOS!
¿ESTÁIS SORDAS? ¡MOVEOS!

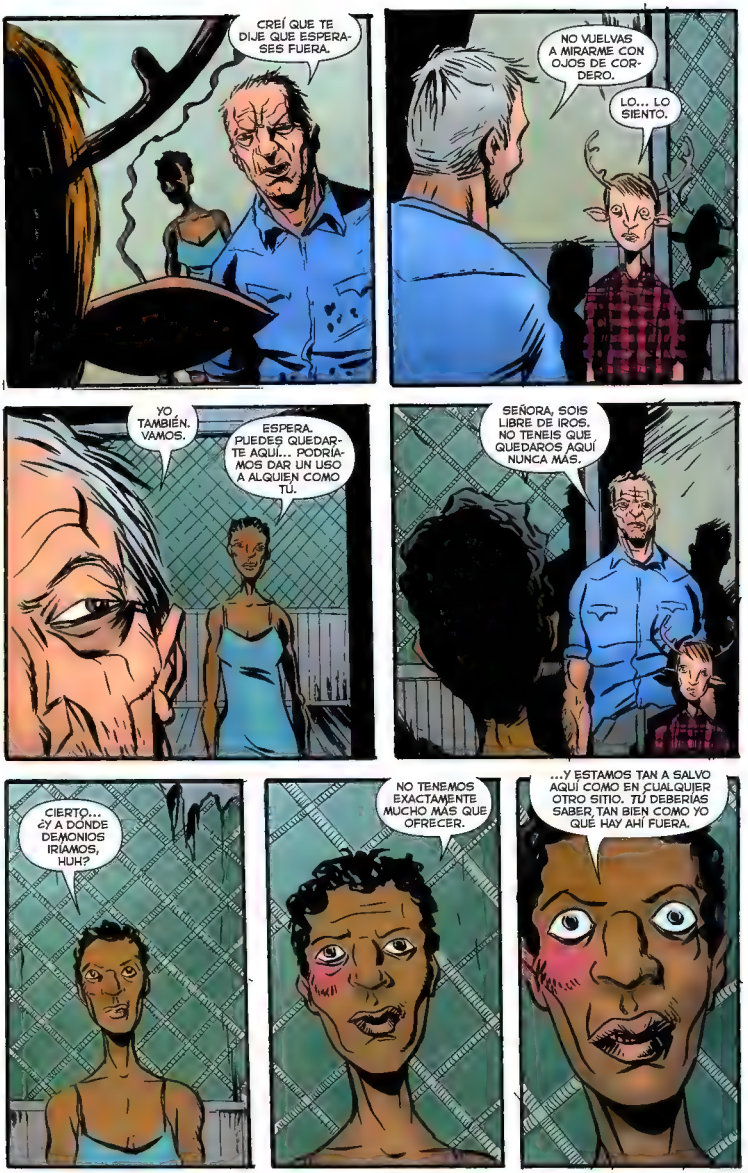
¡JODER, LUCY, YA HE TENIDO SUFICIENTE MIERDA POR UN DÍA!
¿POR QUÉ DEMONIOS ESTÁS...
¿...SONRIENDO...?

¡JACOB!
NRFFFF.

¡THUNK!
¡THUNK!
¡THUNK!
¡THUNK!
¡THUNK!

¡HIJO DE PUTA!
¡BLAM!
¡POK!
¡GAK!

NO...
...ELLA NO...
...DÉ-JAME.
¡CHAK!
¡LUCY! NO, NO LO...
¡BLAM!


CREÍ QUE TE DIJE QUE ESPERASES FUERA.
NO VUELVAS A MIRARME CON OJOS DE CORDERO.
LO... LO SIENTO.
YO TAMBIÉN. VAMOS.
ESPERA. PUEDES QUEDARTE AQUÍ... PODRÍAMOS DAR UN USO A ALGUIEN COMO TÚ.
SEÑORA, SOIS LIBRE DE IROS. NO TENEIS QUE QUEDAROS AQUÍ NUNCA MÁS.
CIERTO... ¿Y A DONDE DEMONIOS IRÍAMOS, HUH?
NO TENEMOS EXACTAMENTE MUCHO MÁS QUE OFRECER.
...Y ESTAMOS TAN A SALVO AQUÍ COMO EN CUALQUIER OTRO SITIO. TÚ DEBERÍAS SABER TAN BIEN COMO YO QUÉ HAY AHÍ FUERA.

¿QUÉ OTRA COSA VAMOS A HACER?

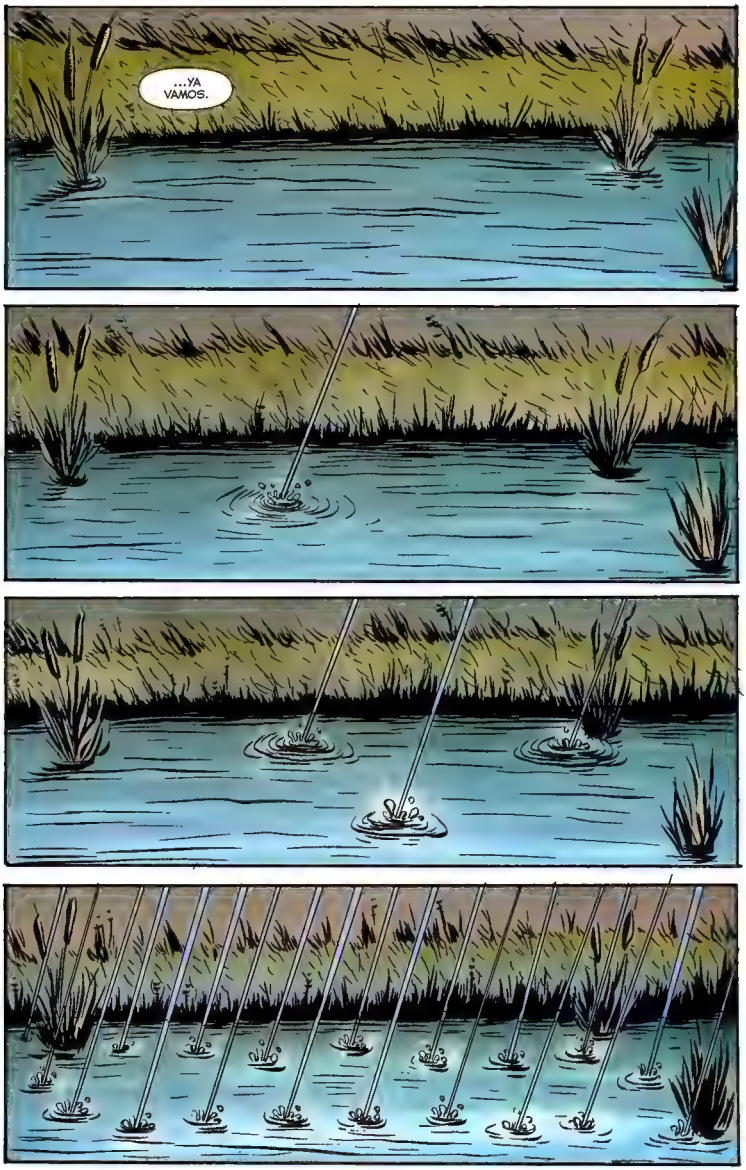
TODOS TENEMOS HISTORIAS TRISTES, SEÑORA. NO ES MI PROBLEMA. VAMOS, SWEET TOOTH.

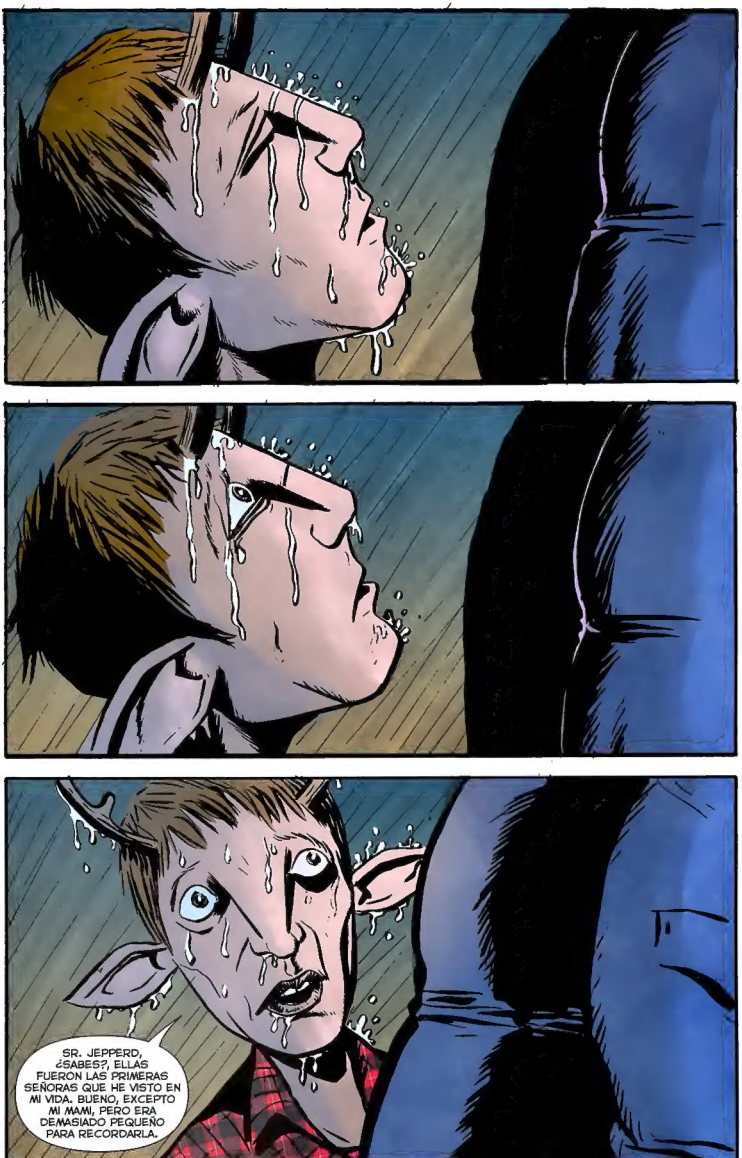
BIEN, MARCHAOS DE AQUÍ ENTONCES. NO TE NECESITAMOS.
NO HAY RESERVA, NIÑO. ¡MEJOR PERMANECE ALERTA!

¡EXISTE! ¡EL SR. JEPPERD VA A LLEVARME A ALLÍ!

SEGURO, NIÑO... YA NOS VEREMOS.

VAMOS, SR. JEPPERD.
YA VAMOS, NIÑO...


...YA VAMOS.


SR. JEPPERD, ¿SABES?, ELLAS FUERON LAS PRIMERAS SEÑORAS QUE HE VISTO EN MI VIDA. BUENO, EXCEPTO MI MAMI, PERO ERA DEMASIADO PEQUEÑO PARA RECORDARLA.

¿AH SÍ, SWEET TOOTH?
SÍP.
SR. JEPPERD... ¿CÓMO ES QUE ESA CHICA ESTUVO DICIENDO QUE NO HABÍA RESERVA?
NO SÉ, NIÑO. PROBABLEMENTE ESTABA CELOSA PORQUE NO PODÍA VENIR CON NOSOTROS.
HMMM... PROBABLEMENTE.
¿...SR. JEPPERD?
¿SÍ, SWEET TOOTH?

SÉ QUE TUVISTE QUE HERIR A TODA ESA GENTE... PARA QUE LAS SEÑORAS PUDIERAN ESTAR BIEN.
Y... BUENO, NO CREO QUE SEAS MALO.
¿...SR. JEPPERD?
CONTINUARÁ...

EL INTRUSO TRADUCTOR MAQUETADOR

CRG
comic release group

http://lamansion-crg.net